

PLAYING GUIDE / TIPS ZUM KENNENLERNEN / METHODE / GUIA PARA TOCAR

# YAMAHA PortaSound

PSS-150

SINCE 1955



YAMAHA

# YAMAHA PortaSound PSS-150

**Avant de jouer de votre PortaSound, veuillez lire cette méthode de jeu, elle vous aidera à apprécier au mieux votre instrument.**

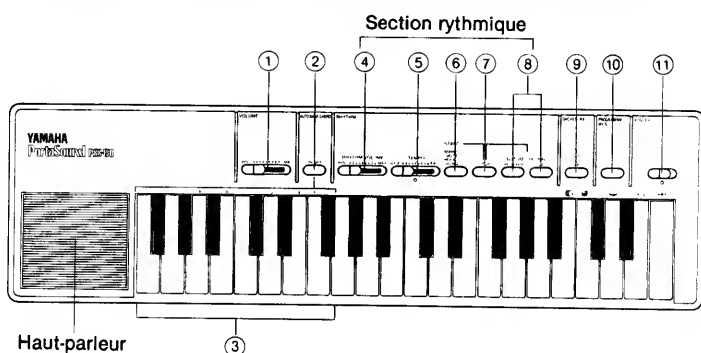
## Insertion des piles

Retirer le couvercle du compartiment des piles situé sous l'appareil et insérer 6 piles SUM-2 de 1,5V format "C", R-14, ou piles équivalentes (vendues séparément); veiller à ce que les polarités soient conformes à l'indication stipulée sur la base de l'instrument. Remettre le couvercle en place, en s'assurant de son parfait verrouillage.

## Adaptateurs en option

**Courant secteur:** L'adaptateur PA-1—convenant au courant secteur—est disponible.

**Batterie automobile:** L'adaptateur Ca-1—prévu pour batterie automobile—se branche sur l'allume-cigare du tableau de bord.



## Nomenclature

- ① **Volume Principal** Contrôle le volume global de l'instrument.
- ② **Basse Accords Automatiques** Accompagnement automatique avec basse et accords.
- ③ **Section Touches Basse Accords Automatiques** Seules les touches de cette section peuvent obtenir une basse automatique avec accompagnement par accords.
- ④ **Volume Rythme**
- ⑤ **Contrôle Tempo** Règle la vitesse du rythme.
- ⑥ **Sélecteurs de Rythme** 8 rythmes peuvent être choisis.
- ⑦ **Arrêt**
- ⑧ **Custom Drummer**
- ⑨ **Sélecteur de Voix Instrumentales** Pour le choix de la voix instrumentale.
- ⑩ **Marche/Arrêt de Musique Programmée** Permet la reproduction automatique d'un morceau programmé.
- ⑪ **Interrupteur d'Alimentation** Le déplacement vers la droite assure la mise en marche; un voyant lumineux s'allume.

## Table des matières

1. Reproduction du morceau programmé . . . . .	18
2. Comment utiliser les sections orchestrale et rythmique . . . . .	19
3. Custom Drummer . . . . .	20
4. Comment utiliser la section basse/ accords automatiques . . . . .	21
5. Mode d'utilisation des jacks . . . . .	23
6. Accessoires en option . . . . .	23
7. Entretien du PortaSound . . . . .	24
8. Spécifications . . . . .	24

# Reproduction du **1** morceau programmé

Une sérénade de Mozart est programmée dans le PSS-150. Il s'agit d'un arrangement de "Eine Kleine Nachtmusik". Pour l'écouter, procéder comme suit.

## 1. En marche

Déclenchez la mise en marche en déplaçant l'interrupteur d'Alimentation (POWER) ⑪ vers la droite. Le témoin de mise sous tension s'allume.



## 2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt du morceau programmé (PROGRAMMED MUSIC START/STOP)

Appuyez sur le bouton marche/arrêt du morceau programmé (PROGRAMMED MUSIC START/STOP) ⑩ pour écouter la sérénade de Mozart.



## 3. Réglez le volume

Réglez le volume d'ensemble avec le contrôle de volume principal (MASTER VOLUME) ①.



- Le morceau de musique sera reproduit et répété automatiquement.
- Pour arrêter, appuyez de nouveau sur le bouton de marche/arrêt du morceau programmé ⑩ (PROGRAMMED MUSIC START/STOP).
- La tonalité, le rythme et le tempo ayant été programmés, il n'est pas possible de les changer.

# 2

## Comment utiliser les sections orchestrale et rythmique

### A) Section orchestrale

Vous pourrez choisir entre cinq voix instrumentales différentes à l'aide du sélecteur de voix ORCHESTRA ⑨. La voix instrumentale est modifiée à chaque pression de la touche, selon la séquence suivante.

Orgue Violon Vibraphone Piano Guitare Orgue...

Se servir de la touche volume principal (MASTER VOLUME) ① pour régler le volume global.

#### Remarques:

1. Vous pouvez jouer jusqu'à quatre notes simultanément.
2. Le vibrato à retard est intégré pour la voix violon.
3. Lorsque la musique programmée s'interrompt, la voix instrumentale y correspondant reste sélectionnée.
4. Si l'on ne joue pas de l'instrument pendant plus de deux minutes, un signal est émis (sur la tonalité vibraphone) pour indiquer que la tension n'a pas été coupée.

### B) Section rythmique

#### 1. Choisissez un rythme

Presser le sélecteur de départ de rythme (RHYTHM START) ⑥ pour lancer le rythme. Le rythme varie selon la séquence suivante à chaque pression du sélecteur.

Marche Valse Rock Swing Marche...

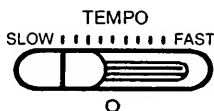
#### Remarque:

Le rythme rock est automatiquement sélectionné en fin d'écoute de la musique programmée.

#### 2. Réglages

##### • Tempo

Utilisez le contrôle tempo (TEMPO) ⑤ pour régler la vitesse du rythme.



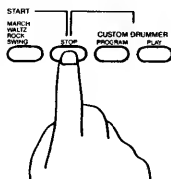
**Utilisation de la lampe tempo:** La lampe tempo fait office de métronome visuel, vous assurant, de manière simple, la confirmation du tempo rythmique, lors de l'exécution de la mélodie. Quand le rythme est joué la lampe s'allume au premier temps de chaque mesure.

##### • Volume

Le contrôle volume d'accompagnement (RHYTHM VOLUME) ④ permet le réglage du volume du rythme en relation avec le volume de la mélodie.

#### 3. Pour arrêter le rythme

Appuyez sur le bouton d'arrêt du rythme (STOP) ⑦.



# 3

## Utilisation du Custom Drummer (percussionniste programmable)

La fonction CUSTOM DRUMMER du PSS-150 vous permet d'apprécier simultanément A) votre propre rythme programmé et B) les percussions manuelles.

### A) Votre propre rythme programmé

Cette fonction permet de créer des rythmes originaux et de les sauvegarder en mémoire. Vous pourrez ainsi programmer un rythme original composé de deux mesures.

#### 1. Sélection d'un rythme original

Sélectionner/lancer le rythme approprié pour le genre de mesures que vous désirez programmer. Sélectionner par exemple la Marche ou le Rock pour programmer des mesures 2/4 ou 4/4, et choisissez la Valse si vous préférez une mesure 3/4. Le Swing convient à la programmation d'un triplet ou d'un rythme 6/8.

#### 2. Programmation

Lorsque la touche de percussionniste (CUSTOM DRUMMER PROGRAM) est enfoncée, le rythme original est remplacé par le comptage hi-hat. Utiliser les cinq touches blanches à la droite du clavier pour entrer votre propre structure rythmique en vous aidant de cette sonorité pour assurer une programmation correcte. Chaque sonorité de percussion peut être entrée consécutivement. Surveillez la lampe de tempo pour entrer le premier temps au bon moment.

#### Exemple 1 8 temps

BASS DRUM	
SNARE DRUM	
CLOSED HI-HAT	
OPEN HI-HAT	

#### Exemple 2 Percussion de marche

BASS DRUM	
SNARE DRUM	
OPEN HI-HAT	

### 3. Lorsque le rythme est entré, presser la touche STOP ⑦.

Pour réentendre le morceau programmé, presser la touche de lecture (PLAY).

#### Remarques:

1. Si une erreur est commise lors de l'entrée de la structure rythmique, enfoncer le sélecteur de programme (PROGRAM) à nouveau et reprogrammer le rythme une nouvelle fois.
2. Le percussionniste programmable est conçu pour l'entrée de structures rythmiques à deux mesures. Si vous avez composé une structure rythmique à une mesure, l'introduire deux fois.
3. La sonorité de comptage hi-hat est entendue en cours de programmation, mais pas lors de la reproduction du rythme programmé.
4. Une seule structure de rythme peut être introduite à chaque fois. Si vous pressez le sélecteur de programme (PROGRAM), la structure rythmique précédemment enregistrée sera effacée.
5. Si l'alimentation est coupée, le contenu de la mémoire est effacé.

## B) Percussions manuelles

Cette fonction permet de jouer simultanément de cinq instruments de percussions (basse, caisse claire, hi-hat fermé, hi-hat ouvert et bongo) tout comme si vous jouiez des réels instruments.

### 1. Mise en marche

Couper l'alimentation pour effacer le contenu de la mémoire, avant de la rétablir. (Si la mémoire ne contient rien, cette opération est inutile).

### 2. Presser la touche de lecture (PLAY)

Si l'on presse le sélecteur PLAY, les cinq touches blanches situées à la gauche du clavier deviennent des touches de percussion manuelle.

### 3. Exécution des percussions manuelles

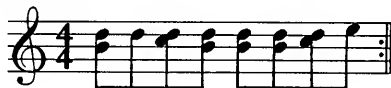
Jouez sur les cinq touches blanches pour vous mettre dans la peau d'un vrai percussionniste.



Exemple 1 Disco



Exemple 2 8 temps

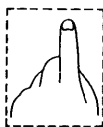


#### Remarque:

En pressant la touche d'arrêt (STOP), vous reviendrez au mode de clavier manuel.

## Comment utiliser la section basses/accords automatiques

Ce dispositif permet d'obtenir un accord, avec basses et accompagnement rythmé, sur la simple pression d'une seule touche.



1. Choisissez un rythme donné (voir page ③ pour le lancement du rythme).

## 2. Presser le sélecteur ② accords/basse automatiques (AUTO BASS CHORD).

AUTO BASS CHORD



### Remarque:

Si le sélecteur a déjà été pressé avant de lancer le rythme, ne pas le presser de nouveau pour ne pas couper la section accords/basse automatiques.

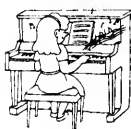
## 3. Appuyez sur l'une des 14 touches de la partie gauche du clavier.

Vous entendrez l'accord correspondant avec basse et accompagnement rythmé. Ainsi, par exemple, quand vous appuyez sur la touche correspondant au "Do", vous obtenez un accord de do majeur assorti de la basse et du rythme.

Accord de do



Accord de sol



### Remarque:

1. Si aucun accord ne peut être obtenu, presser le sélecteur ② accords/basse automatiques (AUTO BASS CHORD) de nouveau.

2. Votre doigt doit avoir quitté la touche définitivement pour que l'accord change. Si vous maintenez l'accord précédent et passez au suivant, le PortaSound ne procédera pas au changement d'accord correct.

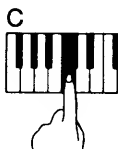
## Merrily We Roll Along

Accord → C

Melodie → E D C D E E E D D D E G G

### Accords de mineur, septième et septième mineure

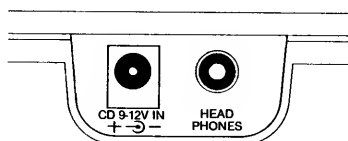
- Pour obtenir un accord de do mineur (Cm), appuyez sur la touche do ainsi que sur la touche noire précédente à gauche.
- Pour obtenir un accord de do septième (C7), appuyez sur la touche do ainsi que sur la touche blanche précédente à gauche.
- Pour obtenir un accord de septième mineure en do (Cm7), appuyez simultanément sur le do et sur les touches noire et blanche situées immédiatement à gauche.



## 4. Pour arrêter les basses/accords automatiques

Appuyer sur le selector d'arrêt du rythme ⑦ (RHYTHM STOP).

## Mode d'utilisation des jacks



### Jack courant continu (DC9-12V IN)

- **Courant alternatif**

Branchez l'adaptateur courant alternatif PA-1 en option au jack courant continu 9-12V IN (DC 9-12V IN).

- **Batterie automobile**

L'adaptateur batterie automobile CA-1 se branche sur le jack courant continu 9-12V IN et sur l'allume-cigare du tableau de bord.

### Jack casque d'écoute

Branchez un casque d'écoute à ce jack et vous pouvez répéter en privé, sans crainte de déranger qui que ce soit. Un casque d'écoute doté d'un jack d'entrée de grandes dimensions ne peut pas être utilisé.

## Accessoires en option

### Adaptateur courant alternatif (PA-1)

Transforme la tension alternative en tension continue.

### Adaptateur batterie automobile (CA-1)

Il vous permet d'assurer l'alimentation de l'instrument à partir d'une batterie automobile, en utilisant l'allume-cigare du tableau de bord.

### Casque d'écoute (YH-35)

Spécialement conçu, léger, ce casque d'écoute est doté de coussinets extra-doux.

### Guide pour apprendre à jouer soi même "PortaSound Playtime"

Ce guide vous donne toutes les ficelles qui vous permettront de jouer de votre instrument. Il n'est disponible qu'en anglais.



*Certains accessoires en option de même que le guide "PortaSound Playtime" peuvent ne pas être disponibles dans certaines régions.*



# Entretien du 7 PortaSound

Votre PortaSound restera en excellente condition, si les points suivants sont observés:

1. Lorsque les piles s'épuisent, la qualité du son produit par l'instrument peut devenir instable. Si cela se produit, il faut remplacer toutes les piles par des neuves.
2. En cas d'utilisation du courant alternatif n'oubliez pas d'utiliser les adaptateurs PA-1 en option. Avant l'utilisation de ces derniers, il est recommandé de lire les instructions s'y rapportant avec la plus grande attention.
3. L'adaptateur batterie automobile en option doit être utilisé seulement avec une batterie négative de 12V. Assurez-vous que cette condition est remplie avant de brancher l'adaptateur.
4. Lorsque le PortaSound est raccordé à tout autre appareil, les deux doivent être mis hors tension.
5. Ne pas régler le Volume Principal (MASTER VOLUME) sur la position MAX lors du branchement du PortaSound à un système stéréo. Pour le réglage du niveau sonore, utilisez le contrôle de volume du système stéréo.
6. Evitez de placer l'instrument dans des lieux où l'humidité est excessive.
7. Ne pas soumettre l'instrument à des chocs. Veillez aussi à ne pas placer d'objet pesant sur l'instrument.
8. Eviter d'exposer directement au soleil votre PortaSound pour une longue durée.
9. Ne pas placer l'instrument à proximité d'une source de chaleur. Evitez aussi de le laisser dans une voiture, exposé directement au soleil. Le rayonnement solaire direct peut en effet élever la température à l'intérieur d'une voiture fermée jusqu'à 80°C (176°F). Soumis à des températures extrêmement élevées (60°C/140°F ou plus), l'instrument risque d'être endommagé et de présenter des défaillances de fonctionnement non couvertes par la garantie.
10. Pour le nettoyage utilisez un morceau d'étoffe sec ou humide.

## Spécifications 8

### **Clavier**

37 touches (F<sub>1</sub>—F<sub>4</sub>)

### **Voix Instrumentales**

Orgue, violon, vibraphone, piano, guitare

### **Section rythmique**

Marche, valse, rock, swing

Commandes: Arrêt, volume, tempo, témoin de tempo, percussionniste programmable, programmation et lecture.

### **Section accords/basse automatiques**

Marche/arrêt (accords à un seul doigt)

### **Autres commandes et témoins**

Musique programmée marche/arrêt, interrupteur d'alimentation, témoin d'alimentation, volume principal.

### **Jacks auxiliaires**

Casque d'écoute, CC9—12V

### **Amplificateur principal**

2W

### **Haut-parleur**

8cm (3-1/8")

### **Tension nominale**

CC9V avec six piles SUM-2, format "C", R-14 ou piles équivalentes, adaptateur CA ou adaptateur pour batterie automobile.

### **Dimensions (L × P × H)**

555mm × 160mm × 45mm

### **Poids**

1,4kg sans les piles

*Spécifications sujettes à modifications sans préavis.*

## **FCC INFORMATION**

### **Attention users in the U.S.A.**

**PortaSound PSS-150 prepared in accordance with FCC rules.**

The PortaSound PSS-150 uses frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity (within three meters) of some types of audio or video devices interference may occur.

The PortaSound PSS-150 has been type tested and found to comply with the specifications set for a Class B computing device in accordance with those specifications listed in Subpart J of Part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur. If your PortaSound PSS-150 should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your PortaSound PSS-150 off and on. If the interference continues when your PortaSound PSS-150 is off, the PortaSound PSS-150 is not the source of the interference. If your PortaSound PSS-150 does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

Relocate either the PortaSound PSS-150 or the electronic device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets for the PortaSound PSS-150 and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install A/C line filters.

In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or, if the antenna lead-in is a 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to a coaxial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact your Authorized Yamaha Specialty Products dealer for suggestions and/or corrective measures. If you cannot locate an Authorized Yamaha Specialty Products dealer in your general area, contact the Specialty Products Service Center, Yamaha International, 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, CA 90620.

If for any reason you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402—Stock # 004-000-345-4.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. PSS-150

Serial No. \_\_\_\_\_

Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Instrumentes. Wir empfehlen, diese Nummer sicherheitshalber an der unten vorgesehenen Stelle einzutragen, um sie im Falle eines Diebstahls jederzeit zur Hand zu haben.

Modell-Nr. PSS-150

Serien-Nr. \_\_\_\_\_

Le numéro de série de ce produit figure au bas du bloc. Il conviendra de noter ce numéro de série dans l'espace réservé au-dessous et de conserver ce manuel: celui-ci constitue le document permanent de votre achat et permet l'identification en cas de vol.

Modèle No. PSS-150

No. de série: \_\_\_\_\_

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Sirvase anotar este número de serie en el espacio proporcionado debajo y guarde este manual como comprobante de compra para ayudar a la identificación en caso de robo.

N° de modelo PSS-150

N° de serie \_\_\_\_\_

### **Concerning Warranty**

This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

### **Hinweis zur Garantie**

Dieses Product wird international vertrieben, und die Garantiebedingungen sind von Vertriebsland zu Vertriebsland verschieden. Ihr Händler gibt Ihnen gerne genauere Informationen zu den in Ihrem Land gültigen Garantie- und/oder Servicebedingungen.

### **Remarque relative à la garantie**

Ce modèle est destiné à être distribué à l'échelle internationale. Etant donné que les conditions de garantie pour ce type de produit varient en fonction des zones de commercialisation, prière de prendre contact avec l'agence chargée des ventes pour tous renseignements relatifs aux conditions de garantie et de service après-vente.

### **Concerniente a la garantía**

Este producto ha sido fabricado para ser distribuido internacionalmente y, como la garantía para este tipo de producto varía en relación a su área de comercialización, sirvase consultar con el agente de ventas sobre la información en torno a la garantía aplicable y/o políticas de servicio.

SINCE 1887



**YAMAHA**

NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN